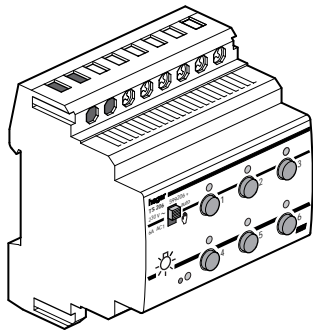


hager



TS 206

Raccordement électrique
Anschlußbild
Electrical connection
Elektrische aansluiting
Colegamenti elettrici
Ligação eléctrica
Elektrisk inkoppling

Légende :

- ① Bus 29 V TBTS
- ② Commutateur Auto / Manu
- ③ Bouton-poussoir Test / adressage
- ④ Visualisation de l'état de la sortie
- ⑤ Bouton-poussoir pour
a) la programmation
b) le forçage des sorties en position
du commutateur Auto/Manu
- ⑥ Sorties 1 et 4
- ⑦ Sorties 2 et 5
- ⑧ Sorties 3 et 6

Legende :

- ① Systemspannung 29 V DC (SELV)
- ② Wahlschalter Auto / Manu
- ③ Prüf/adressierungs Taste
- ④ Schaltzustandsanzeige
- ⑤ Bedientasten:
a) Programmierung
b) Handbedienung
- ⑥ Ausgang 1 und 4
- ⑦ Ausgang 2 und 5
- ⑧ Ausgang 3 und 6

Legend :

- ① System voltage 29V DC (SELV)
- ② Selection switch Auto / Manu
- ③ Test / adressings button
- ④ Indication of switch state
- ⑤ Operating push buttons :
a) Programming
b) Manuel operation
- ⑥ Output 1 and 4
- ⑦ Output 2 and 5
- ⑧ Output 3 and 6.

Legende :

- ① Bus 29 V ZLVS
- ② Keuzeschakelaar Auto / Manu
- ③ Drukknop Test / adressing
- ④ Visualisering van de uitgangstoestand
- ⑤ Drukknop voor
a) de programmatie
b) forcering van de uitgangen bij stand
van de keuzeschakelaar Auto/Manu
- ⑥ Uitgang 1 and 4
- ⑦ Uitgang 2 and 5
- ⑧ Uitgang 3 and 6

- ① Module de sortie pour l'éclairage
6 contacts 6A AC1 libres de potentiel
- ② Schaltausgang
6 potentialfreie Schließer 6A AC1
- ③ Switch output
6 voltage free NO contacts 6A AC1
- ④ Uitgangsmodule voor de verlichting
6 kontakten 6A AC1 vrij van potentieel
- ⑤ Modulo di uscita per l'illuminazione
6 contatti 6A AC1 liberi da potenziale
- ⑥ Módulo de saída para iluminação
6 contactos 6A AC1 livres de potencial
- ⑦ Belysningsaktor
med 6 potentialfria kontakter 6A AC1

Notice d'instructions

Installationsanleitung

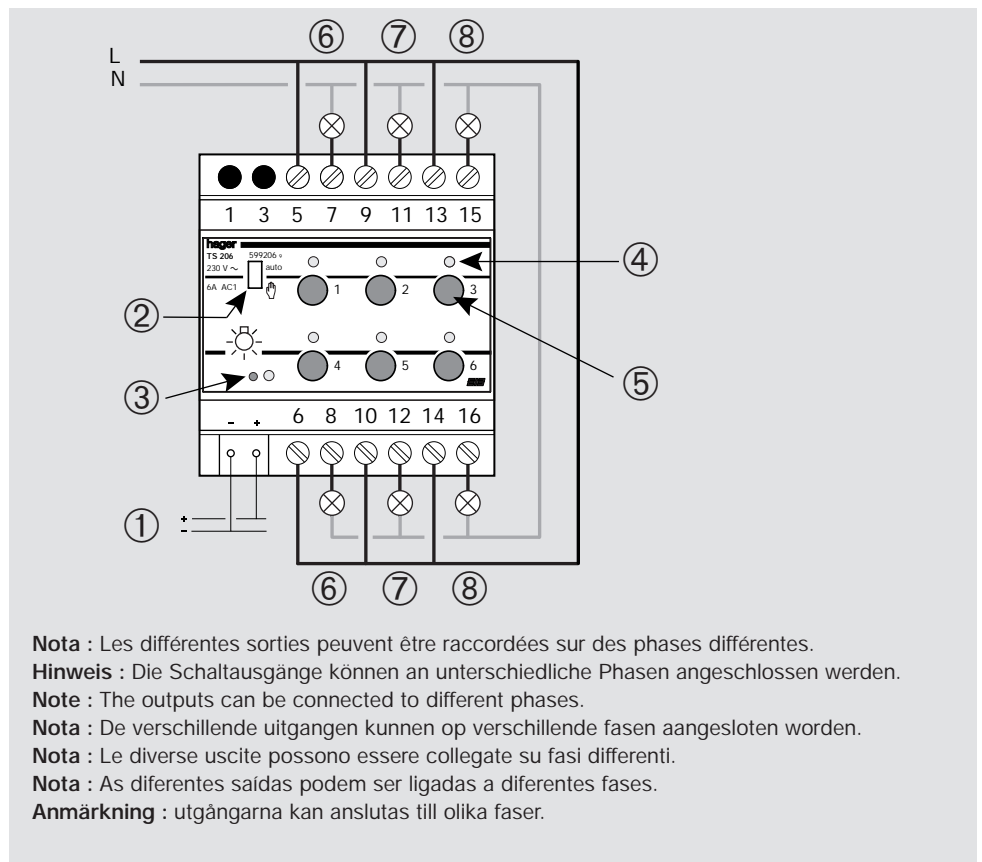
User instruction

Bedieningshandleiding

Istruzioni d'impiego

Instruções de instalação

Bruksanvisning



Nota : Les différentes sorties peuvent être raccordées sur des phases différentes.

Hinweis : Die Schaltausgänge können an unterschiedliche Phasen angeschlossen werden.

Note : The outputs can be connected to different phases.

Nota : De verschillende uitgangen kunnen op verschillende fasen aangesloten worden.

Nota : Le diverse uscite possono essere collegate su fasi differenti.

Nota : As diferentes saídas podem ser ligadas a diferentes fases.

Anmärkning : utgångarna kan anslutas till olika faser.

Legenda :

- ① Bus 29 V SELV
- ② Commutatore Auto / Manu
- ③ Pulsante Test / indirizzamento
- ④ Visualizzazione dello stato dell'uscita
- ⑤ Pulsante per :
a) la programmazione
b) la forzatura delle uscite nella posizione
del commutatore Auto/Manu
- ⑥ Uscita 1 e 4
- ⑦ Uscita 2 e 5
- ⑧ Uscita 3 e 6

Funktioner :

- ① Systemspanning 29V DC (SELV)
- ② Hand / Autoomkopplare
- ③ Test / adresserings knapp
- ④ Indikering av kontaktstatus
- ⑤ Manöverknappar:
a) Programmering
b) Manuell styrning
- ⑥ Utgång 1 och 4
- ⑦ Utgång 2 och 5
- ⑧ Utgång 3 och 6.

Legenda :

- ① Bus 29 V MBTS
- ② Comutador Auto / Manu
- ③ Botão de pressão Teste / endereçamento
- ④ Visualização do estado da saída
- ⑤ Botão de pressão para :
a) programação
b) forçagem das saídas na posição
do comutador Auto / Manu
- ⑥ Saídas 1 e 4
- ⑦ Saídas 2 e 5
- ⑧ Saídas 3 e 6

F

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.

D

Sicherheitshinweise:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.

GB

Safety Recommendations:

- Installation should only be carried out by a suitably qualified electrician.
- Observe the installation regulations of the protection measures SELV.

Principe de fonctionnement

Le module TS 206 assure :

- l'allumage et l'extinction des appareils d'éclairage
- la mise en service et l'arrêt de la VMC
- la commande d'appareils électriques nécessitant un contact libre de potentiel.

En mode "Auto", les ordres d'allumage et d'extinction proviennent des modules d'entrées du système BUS.

En mode "Manu" \emptyset , ces commandes sont accessibles par les boutons poussoirs en façade du module (forçage).

Spécifications techniques**Caractéristiques électriques**

- tension d'alimentation : bus 29V
- puissance absorbée : 5 VA
- dissipation maximum du produit : 6 W

Caractéristiques fonctionnelles

- pouvoir de coupure :
 - AC1 : 6 A 250 V
 - incandescent : 1 000 W
 - halogène BT et TBT : 1 000 W
- durée de vie des contacts :
 - 6 A AC1 : 50 000 cycles
 - incandescent 1 000 W : 24 000 cycles
 - halogène BT et TBT 1 000 W : 50 000 cycles

Environnement

- T° de fonctionnement : 0 °C à +45 °C
- T° stockage : -20 °C à +70 °C

Raccordement

- capacité : souple : 1 mm² à 6 mm²
rigide : 1,5 mm² à 10 mm²

Encombrement

- dimensions : 4 modules

Recommandations de mise en œuvre :

1. Installer le module dans le bas de l'armoire pour éviter une température de fonctionnement trop élevée.
2. Raccorder le module au bus 29 V.
3. Raccorder les équipements électriques aux différentes sorties du module.
4. Suivre les instructions de Configuration du système.

Funktionsbeschreibung

Ausgangsgerät mit 6 Schließkontakten zum Schalten von Beleuchtungs- oder anderer Verbraucher.

Der TS 206 wird über die Systemleitung von den zugeordneten Bus Eingängen gesteuert.

Das Gerät verfügt zusätzlich über Handbedienmöglichkeit und Schaltzustandsanzeige für EIN/AUS.

Technische Daten**Elektrische Daten**

- Versorgungsspannung: Systemspannung 29 V
- Leistungsaufnahme: 5 VA
- Verlustleistung: max. 6 W

Betriebsdaten

- Kontaktbelastbarkeit
 - 6 A AC1 250 V
 - 1 000 W Glühlampen
 - 1 000 W 230 V und NV Halogen
- Kontaktlebensdauer:
 - 50 000 Schaltspiele bei 6 A AC1
 - Glühlampen 1 000 W: 24 000 Schaltspiele
 - Halogen 1 000 W: 50 000 Schaltspiele

Umgebung

- Betrieb: 0 °C bis +45 °C
- Lagerung: -20 °C bis +70 °C

Anschluß

- Käfigklemmen: flexibel: 1 mm² bis 6 mm²
massiv: 1,5 mm² bis 10 mm²

Abmessungen

- Größe: 4 PLE

Inbetriebnahmehinweise:

1. Betriebstemperatur beachten. Gerät im unteren Bereich des Verteilers montieren.
2. Hilfsspannung 230 V AC und Systemspannung anschließen.
3. Ausgänge anschließen.
4. Inbetriebnahmehinweisen der **Bedienungsanleitung** folgen

Function

Output device with 6 NO contacts to switch lighting or other loads.

The TS 206 is controlled over the system line by allocated bus inputs.

The device also provides a manual override facility \emptyset and a visual indicator ON/OFF.

Technical Specifications**Electrical data**

- Supply voltage: System voltage 29 V
- power draw: 5 VA
- watts loss: 6 W max.

Operation data

- contact's loading capacity Indicator:
 - AC1: 6 A 250 V
 - 1 000 W incandescent lamps
 - 1 000 W halogen
- electrical endurance:
 - 50 000 operations at 6 A AC1
 - 24 000 operations at 1 000 W incandescent lamps
 - 50 000 operations at 1 000 W halogen

Environment

- operation: 0 °C to +45 °C
- storage: -20 °C to +70 °C

Connection

- cage clamps: flexible: 1 mm² to 6 mm²
rigid: 1.5 mm² to 10 mm²

Dimensions

- size: 4 modules

Installation instructions:

1. Observe operation temperature. Mount device in lower part of the enclosure.
2. Connect and system voltage.
3. Connect outputs.
4. Observe the operating instructions of the system.

Garantie

F

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel.

La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art.

Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

Garantie

D

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.

Warranty

GB

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler).

The warranty is withdrawn if :

- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- the procedure for the return of goods has not been followed.

Explanation of defect must be included when returning goods.